

q2429a • q2430a • q2436a • q2437a

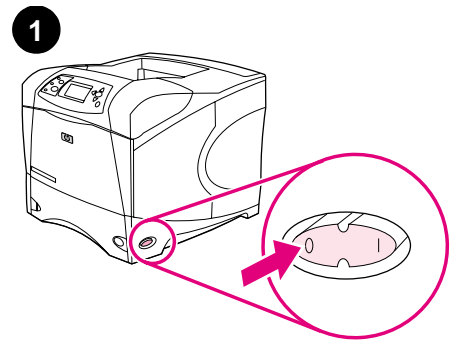
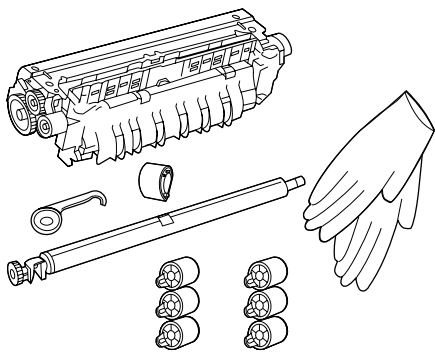


i n v e n t

maintain  
maintenance  
wartung  
manutenzione

mantenimiento  
维护  
유지보수

lea esto primero



English

This package contains one fuser, one transfer roller, one plastic transfer-roller tool, one pickup roller, six feed rollers, and one pair of disposable gloves. Depending upon which optional accessories are installed, you might not need all of these parts.

**Note:** The cost of this kit is not covered under the original printer warranty or under most extended warranties.

Turn the printer power off. **WARNING!** After you turn the printer power off, allow the fuser to cool for 30 minutes before proceeding.

Français

Cet emballage contient 1 unité de fusion, 1 rouleau de transfert, 1 outil en plastique pour le rouleau de transfert, 1 rouleau d'entraînement, 6 rouleaux d'alimentation et 1 paire de gants jetables. Vous pouvez ne pas utiliser toutes ces pièces. Cela dépend des accessoires optionnels installés.

**Remarque :** La garantie d'origine de l'imprimante et la plupart des garanties étendues ne couvrent pas le coût de ce kit.

Mettez l'imprimante hors tension. **AVERTISSEMENT !** Une fois l'imprimante hors tension, laissez l'unité de fusion refroidir 30 minutes avant de continuer.

Deutsch

Diese Verpackung enthält eine Fixiereinheit, eine Transferwalze, ein Transferwalzen-Werkzeug aus Plastik, eine Einzugswalze, sechs Zufuhrwalzen sowie ein Paar Einweghandschuhe. Je nach installiertem optionalen Zubehör benötigen Sie u.U. nicht alle Komponenten.

**Hinweis:** Die Kosten für dieses Kit fallen nicht unter die Originalgewährleistung für den Drucker und werden auch durch die meisten erweiterten Gewährleistungen nicht abgedeckt.

Schalten Sie den Drucker aus. **ACHTUNG!** Lassen Sie die Fixiereinheit nach Ausschalten des Druckers 30 Minuten abkühlen, bevor Sie fortfahren.

Italiano

Questa confezione contiene un'unità di fusione, un rullo di trasferimento, una leva per il rullo di trasferimento in plastica, un rullo di estrazione, sei rulli di alimentazione e un paio di guanti usa e getta. A seconda degli accessori opzionali installati, è possibile che non siano necessarie tutte le parti elencate.

**Nota:** il costo di questo kit non è coperto dalla garanzia della stampante originale e neanche dalle garanzie più estese.

Spegner la stampante. **AVVERTENZA!** Una volta spenta la stampante, attendere per 30 minuti che l'unità di fusione si raffreddi prima di procedere.

Español

Este embalaje contiene un fusor, un rodillo de transferencia, una herramienta de plástico para el rodillo de transferencia, un rodillo de recogida, seis rodillos de alimentación y un par de guantes desechables. Es posible que no necesite todas estas piezas, dependiendo de los accesorios opcionales instalados.

**Nota:** El coste de este kit no está cubierto por la garantía original de la impresora ni por garantías más amplias.

Apague la impresora. **¡ADVERTENCIA!** Después de apagar la impresora deje que el fusor se enfríe durante 30 minutos antes de continuar.

简体中文

本包装包含一个加热组件、一个转印滚筒、一个塑料转印滚筒工具、一个拾纸轮、六个送纸轮和一副一次性手套。视您安装的可选附件而定，某些部件可能不需要。

**注释：**此套件的费用不包括在原打印机保修或大多数扩展保修服务范围之内。

关闭打印机电源。**警告！**关闭打印机电源后，请先让加热组件冷却 30 分钟，然后再继续进行。

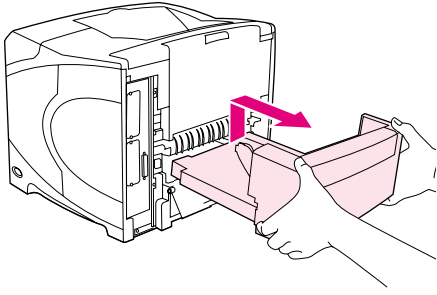
한국어

이 패키지에는 퓨저 1개, 이동 롤러 1개, 플라스틱 이동 롤러 도구 1개, 픽업 롤러 1개, 급지 롤러 6개, 일회용 장갑 한 벌이 들어 있습니다. 설치하는 선택사항 부속품에 따라 이러한 부품들 중 일부만 필요할 수 있습니다.

**주:** 이 키트의 가격에 대한 내용은 프린터 기본 보증서나 대부분의 장기 보증서에 없습니다.

프린터를 끄십시오. **경고!** 프린터를 끄고 30분 동안 퓨저의 열을 식힌 후에 다음 작업을 하십시오.

2



Turn the printer so that its rear cover faces you. Lift and pull to remove the optional duplexer, if it is installed.

Tournez l'imprimante de manière à ce que le capot arrière soit face à vous. Pour retirer l'unité d'impression recto verso optionnelle, soulevez-la, puis tirez-la vers l'extérieur (si elle est installée).

Drehen Sie den Drucker so, dass die hintere Abdeckung zu Ihnen weist. Wenn ein optionaler Duplexer angebracht ist, heben Sie ihn an und ziehen ihn aus dem Drucker.

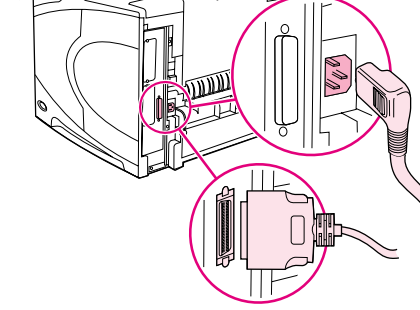
Girare la stampante in modo da visualizzare il coperchio posteriore. Per estrarre l'unità duplex opzionale, sollevarla e tirarla.

Gire la impresora de manera que la cubierta posterior quede ante usted. En caso de que la unidad opcional de impresión dúplex esté instalada, levántela y tire de ella para sacarla.

旋转打印机，以使其后盖朝向您。如果安装了可选的双面打印机，则向上提双面打印机，将其卸下。

프린터 뒤 덮개를 볼 수 있도록 돌리십시오. 선택사양인 듀플렉서를 이미 설치한 경우, 들어올려 빼내십시오.

3



Disconnect all cables from the rear of the printer.

Débranchez tous les câbles à l'arrière de l'imprimante.

Ziehen Sie alle Kabel an der Rückseite des Druckers ab.

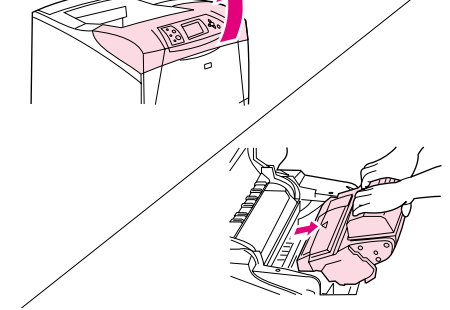
Scollegare tutti i cavi dal retro della stampante.

Desconecte todos los cables de la parte posterior de la impresora.

从打印机后部拔下所有电缆。

프린터에 연결된 케이블을 모두 분리하십시오.

4



To replace the transfer roller: Turn the printer so that the front is facing you. Open the top cover and remove the print cartridge. Locate the transfer roller beneath the area from which the print cartridge was removed.

Pour remplacer le rouleau de transfert : Tournez l'imprimante face à vous. Ouvrez le couvercle supérieur et retirez la cartouche d'impression. Sous l'emplacement où se trouvait la cartouche, repérez le rouleau de transfert.

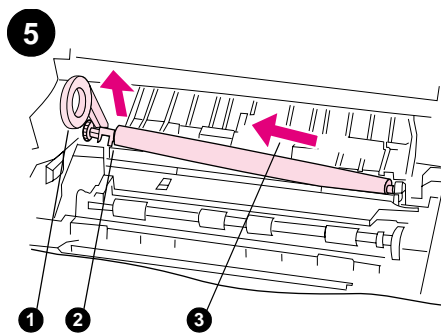
So tauschen Sie die Transferwalze aus: Drehen Sie den Drucker so, dass die Vorderseite zu Ihnen weist. Öffnen Sie die obere Abdeckung, und nehmen Sie die Tonerpatrone heraus. Unterhalb der ursprünglichen Position der Tonerpatrone befindet sich die Transferwalze.

Per sostituire il rullo di trasferimento: girare la stampante in modo da visualizzare la parte anteriore. Aprire il coperchio superiore e rimuovere la cartuccia. Posizionare il rullo di trasferimento sotto l'area dalla quale è stata rimossa la cartuccia.

Para sustituir el rodillo de transferencia: Gire la impresora de manera que la parte frontal quede ante usted. Abra la cubierta superior y retire el cartucho de impresión. El rodillo de transferencia está situado detrás de la zona donde se encontraba el cartucho de impresión.

更换转印滚筒：旋转打印机，以使其前部朝向您。打开顶盖并卸下打印碳粉盒。从打印碳粉盒卸下区域的下面找到转印滚筒。

이동 롤러 교체 방법: 프린터 앞면을 볼 수 있도록 돌리십시오. 상단 덮개를 열고 잉크 토너 카트리지를 꺼내십시오. 이동 롤러는 토너 카트리지가 있던 공간 아래에 있습니다.



Use the plastic transfer-roller tool (1) to lift the left end of the metal shaft upward (2). Slide the transfer roller to the left and remove it (3).

Utilisez l'outil en plastique pour le rouleau de transfert (1) pour soulever l'extrémité gauche de l'axe métallique (2). Déplacez le rouleau de transfert vers la gauche et retirez-le (3).

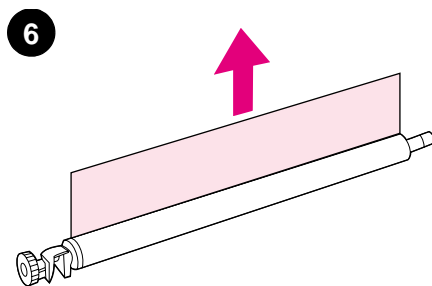
Heben Sie mit Hilfe des Transferwalzen-Werkzeugs aus Plastik (1) das linke Ende der Metallwelle an (2). Schieben Sie die Transferwalze nach links, und entfernen Sie sie (3).

Utilizzare la leva per il rullo di trasferimento in plastica (1) per sollevare l'estremità sinistra dell'asta metallica (2). Fare scorrere il rullo di trasferimento verso sinistra e rimuoverlo (3).

Utilice la herramienta de plástico para el rodillo de transferencia (1) para levantar el extremo izquierdo del eje metálico (2). Deslice el rodillo de transferencia hacia la izquierda y retírelo (3).

使用塑料转印滚筒工具 (1) 向上提起金属轴的左端 (2), 然后将转印滚筒滑到左端并卸下 (3)。

플라스틱 이동 롤러 도구(1)로 금속축의 왼쪽 끝을 들어올리고(2), 이동 롤러를 왼쪽으로 밀어 빼내십시오(3).



Put on the gloves and remove the protective sheet from the new transfer roller. **CAUTION:** Do not touch the new transfer roller with bare hands. Skin oils on the roller can cause print-quality problems.

Mettez les gants. Otez la pellicule de protection du nouveau rouleau de transfert. **ATTENTION :** Ne touchez pas le rouleau de transfert avec les mains nues. La présence de traces de doigts sur le rouleau peut nuire à la qualité d'impression.

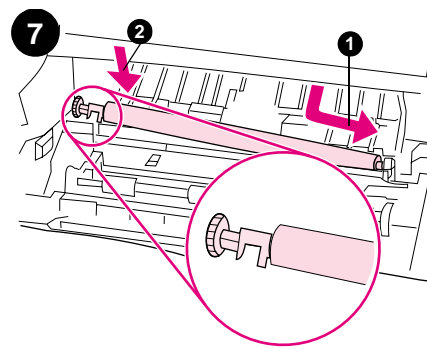
Ziehen Sie die Handschuhe an, und ziehen Sie die Schutzfolie von der neuen Transferwalze ab. **VORSICHT:** Berühren Sie die neue Transferwalze nicht ohne Handschuhe. Hautfette auf der Walze können die Druckqualität beeinträchtigen.

Indossare i guanti e rimuovere la pellicola protettiva che ricopre il nuovo rullo di trasferimento. **ATTENZIONE:** non toccare il nuovo rullo di trasferimento con le mani non protette da guanti. L'untuosità della pelle può causare problemi di qualità di della stampa.

Póngase los guantes y retire la hoja protectora del rodillo de transferencia nuevo. **PRECAUCIÓN:** No toque el nuevo rodillo de transferencia sin utilizar los guantes. Si quedara grasa de la piel sobre el rodillo podría verse afectada la calidad de la impresión.

戴上手套, 将新转印滚筒的保护纸撕下。小心: 请勿用裸露的双手触及新转印滚筒。皮肤油脂沾在滚筒上可导致打印质量问题。

장갑을 끼고 새 이동 롤러에 싸여 있는 종이를 벗겨내십시오. 주의: 롤러에 손때가 묻으면 인쇄 상태가 나빠질 수 있으므로 맨손으로 만지지 마십시오.



Make sure that the black collar on the left side is oriented properly, with the open end down. Install the new transfer roller by sliding the right side into place (1). Snap the left side (with the gear) into place (2).

Orientez correctement le collet noir situé à gauche (extrémité ouverte vers le bas). Mettez en place l'extrémité droite du nouveau rouleau de transfert (1). Enclenchez ensuite l'extrémité gauche (dotée d'une roue dentée) (2).

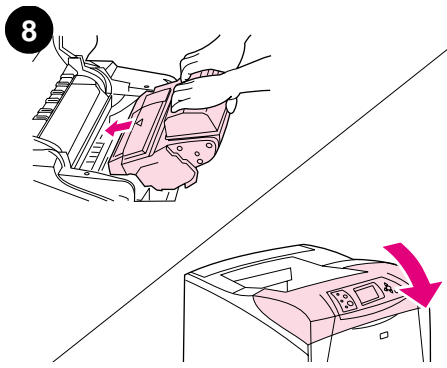
Achten Sie darauf, dass die schwarze Klemme auf der linken Seite ordnungsgemäß ausgerichtet ist. Die geöffnete Seite muss nach unten weisen. Setzen Sie die neue Transferwalze ein, indem Sie die rechte Seite einschieben (1). Drücken Sie die linke Seite (mit dem Zahnrad) in Position, bis sie einrastet (2).

Accertarsi che la fascetta nera sul lato sinistro sia orientata correttamente, con l'estremità aperta rivolta verso il basso. Installare il nuovo rullo di trasferimento facendo scorrere il lato destro nella posizione corretta (1). Inserire, con uno scatto, l'estremità sinistra dell'asta (quella con l'ingranaggio) nella posizione corretta (2).

Asegúrese de que la abrazadera negra del lado izquierdo queda debidamente orientada, con el extremo abierto hacia abajo. Instale el nuevo rodillo de transferencia deslizando el lado derecho hasta que encaje en su sitio (1). Encaje el lado izquierdo (el de la rueda dentada) en su sitio hasta que oiga un clic (2).

确保左侧的黑色轴环方向正确, 开口端向下。按以下方法安装新的转印滚筒: 先将其右侧滑入到位 (1), 然后将左侧 (带有齿轮) 卡入到位 (2)。

왼쪽에 있는 검은색 칼라 끝이 아래쪽을 향하고 있는지 확인하십시오. 이동 롤러의 오른쪽 부분을 끼운 다음(1), 기어가 달린 왼쪽 부분을 끼우십시오(2).



Install the print cartridge, and then close the top cover.

Installez la cartouche, puis fermez le couvercle supérieur.

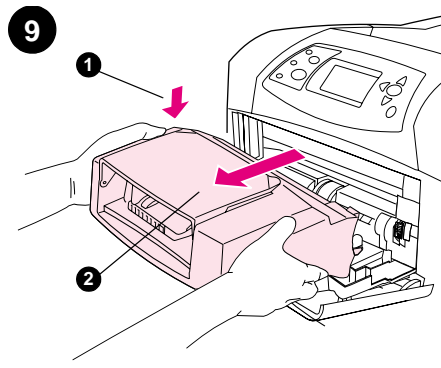
Setzen Sie die Tonerpatrone ein, und schließen Sie die obere Abdeckung.

Installare la cartuccia e chiudere il coperchio superiore.

Instale el cartucho de impresión y cierre la cubierta superior.

安装打印碳粉盒，然后关闭顶盖。

토너 카트리지를 넣고 상단 덮개를 닫으십시오.



To replace the tray-1 pickup roller: If an optional envelope feeder is installed, remove it by pressing the envelope-feeder release button (1) and pulling outward on the envelope feeder (2).

Pour remplacer le rouleau d'entraînement du bac 1 : Si un bac à enveloppes optionnel est installé, appuyez sur le bouton de dégagement (1) et tirez le bac vers l'extérieur (2) pour le dégager.

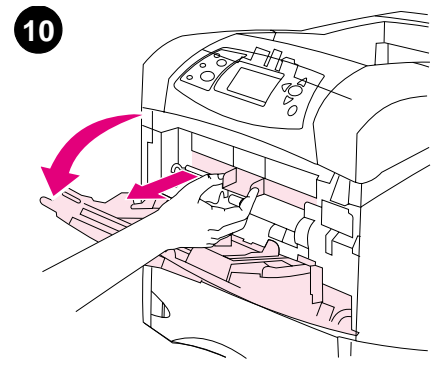
So tauschen Sie die Einzugswalze für Fach 1 aus: Wenn eine optionale Umschlagzufuhr installiert ist, entfernen Sie diese, indem Sie die Entriegelungstaste drücken (1) und die Umschlagzufuhr herausziehen (2).

Per sostituire il rullo di estrazione del vassoio 1: se è installato un alimentatore buste opzionale, rimuoverlo premendo il pulsante di rilascio dell'alimentatore buste (1) ed estraendo l'alimentatore (2).

Para sustituir el rodillo de recogida de la bandeja 1: Si hay instalado algún alimentador de sobres opcional, retírelo pulsando el botón de liberación del alimentador (1) y tirando del alimentador de sobres (2).

更换纸盘 1 的拾纸轮：如果安装了可选的信封输送机，则按下信封输送器的释出按钮 (1)，向外拉信封输送机 (2)，将其卸下。

용지함 1 픽업 롤러 교체 방법: 선택사양인 봉투 공급장치를 이미 설치한 경우, 분리 버튼을 누르고(1) 봉투 공급장치(2)를 빼내십시오.



If an optional envelope feeder is not installed, open tray 1 and remove the envelope-entrance cover.

Si aucun bac à enveloppes optionnel n'est installé, ouvrez le bac 1 et retirez le couvercle d'entrée des enveloppes.

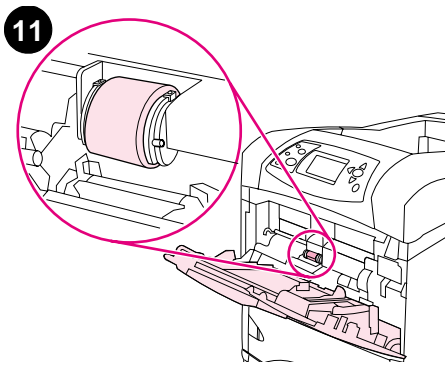
Wenn keine optionale Umschlagzufuhr installiert ist, öffnen Sie Fach 1 und nehmen die Abdeckung der Umschlagzufuhröffnung ab.

Qualora l'alimentatore buste opzionale non fosse installato, aprire il vassoio 1 e rimuovere il coperchio dell'ingresso delle buste.

Si no hay instalado ningún alimentador de sobres opcional, abra la bandeja 1 y retire la cubierta de la entrada de sobres.

如果未安装可选的信封输送机，则打开纸盘 1，卸下信封接口盖板。

봉투 공급장치를 설치하지 않은 경우에는 용지함 1을 열고 봉투 입구 덮개를 떼어내십시오.



Locate the pickup roller at the center of tray 1.

Repérez le rouleau d'entraînement au centre du bac 1.

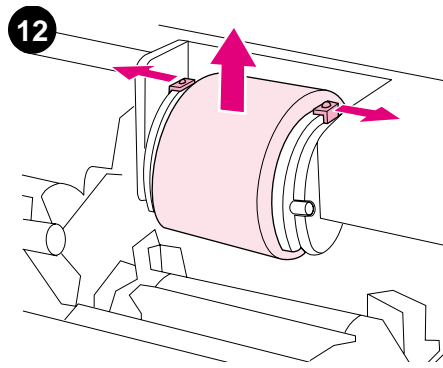
Die Einzugswalze befindet sich in der Mitte von Fach 1.

Posizionare il rullo di estrazione al centro del vassoio 1.

El rodillo de recogida está situado en la parte central de la bandeja 1.

找到位于纸盘 1 中央的拾纸轮。

픽업 롤러는 용지함 1의 중앙에 있습니다.



Release the roller by sliding apart the two latches located on each side at the top of the roller. Lift the roller out of the opening.

Dégagez le rouleau en faisant glisser les deux loquets situés en haut du rouleau, de chaque côté. Soulevez le rouleau par l'ouverture.

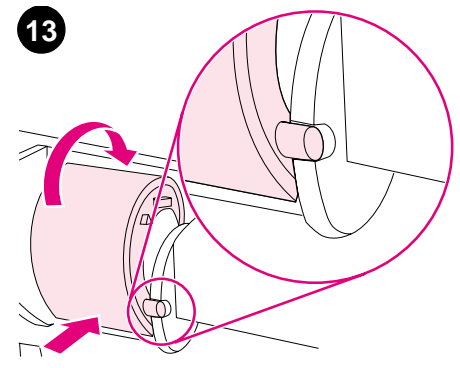
Lösen Sie die Walze, indem Sie die beiden Verriegelungen außen an der Oberseite der Walze auseinander ziehen. Heben Sie die Walze an der Öffnung heraus.

Rilasciare il rullo facendo scorrere i due saliscendi che si trovano su ciascun lato nella parte superiore del rullo. Estrarre il rullo dall'apertura.

Libere el rodillo separando las dos palancas azules situadas a cada lado de la parte superior del mismo. Levante el rodillo y retírelo de su sitio por la abertura.

分别向两边滑动拾纸轮顶部的两个栓锁，松开拾纸轮。从开口处提出拾纸轮。

롤러 상단 양 옆에 있는 걸쇠를 밀어 롤러를 꺼내십시오.



Place the new pickup roller onto the shaft. Align the pin that is located on each side at the bottom of the roller with the slot in the bracket located on each side of the opening. Slide the roller into the printer until the roller snaps into place.

Placez le nouveau rouleau d'entraînement sur l'axe. Alignez la broche située en bas du rouleau, de chaque côté, sur la fente du support situé de part et d'autre de l'ouverture. Faites glisser le rouleau dans l'imprimante. Il doit s'enclencher.

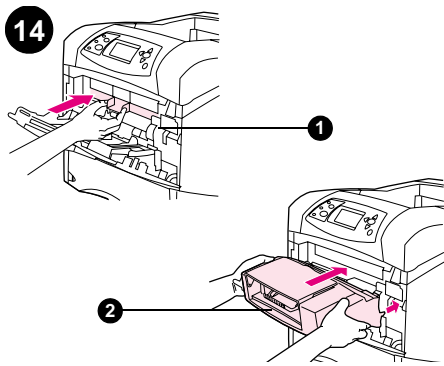
Setzen Sie die neue Einzugswalze an der Welle ein. Richten Sie die Stifte an der Unterseite der Walze an den Aussparungen der Halterungen außen an der Öffnung aus. Schieben Sie die Walze in den Drucker, bis sie hörbar einrastet.

Posizionare il nuovo rullo di estrazione nell'asta. Allineare il piedino che si trova su ciascun lato nella parte inferiore del rullo con l'alloggiamento nella staffa presente su ogni lato dell'apertura. Far scorrere il rullo nella stampante fino a quando non scatta in posizione.

Coloque el nuevo rodillo de recogida sobre el eje. Alinee los pasadores situados a ambos lados del rodillo (en su parte inferior) con los huecos de los soportes situados a un lado y otro de la abertura. Deslice el rodillo hasta que encaje en la impresora con un clic.

将新拾纸轮放在传动轴上，然后将拾纸轮底部两侧的销钉与开口两侧的托架对齐。将拾纸轮滑进打印机，直至其卡入到位。

새 픽업 롤러를 축에 끼우십시오. 양 옆에 있는 브래킷 슬롯과 롤러 하단 양 옆에 있는 핀을 맞추십시오. 롤러가 제자리에 고정될 때까지 롤러를 밀어 넣으십시오.



Insert the envelope-entrance cover (1) or the optional envelope feeder (2).

Insérez le couvercle d'entrée des enveloppes (1) ou le bac à enveloppes optionnel (2).

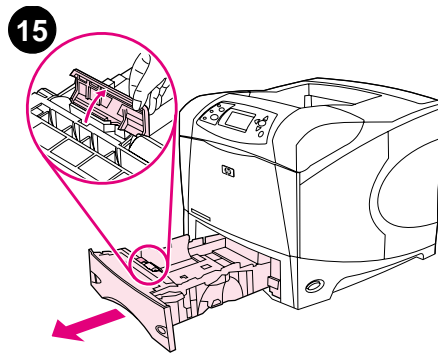
Setzen Sie die Abdeckung der Umschlagzufuhröffnung (1) oder die optionale Umschlagzufuhr (2) wieder ein.

Inserire il coperchio che protegge l'ingresso delle buste (1) o l'alimentatore buste opzionale (2).

Coloque la cubierta de la entrada de sobres (1) o el alimentador de sobres opcional (2).

插入信封接口盖板 (1) 或可选的信封输送器 (2)。

봉투 입구 덮개(1) 또는 봉투 급지 장치(2)를 끼워 넣으십시오.



To replace the feed rollers in tray 2: Remove tray 2 from the printer. Find the cover that is located on the tray, next to the feed roller. Open the cover by rotating it upward.

Pour remplacer les rouleaux d'alimentation du bac 2 : Retirez le bac 2 de l'imprimante. Repérez le couvercle du bac, à côté du rouleau d'alimentation. Faites pivoter le couvercle vers le haut pour l'ouvrir.

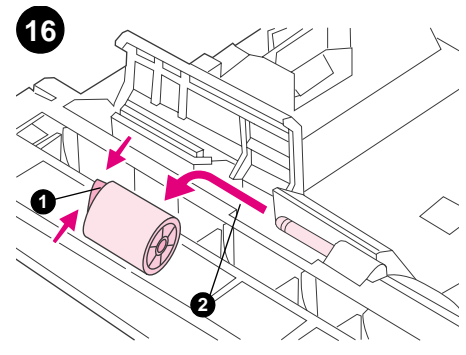
So tauschen Sie die Zufuhrwalzen in Fach 2 aus: Nehmen Sie Fach 2 aus dem Drucker. Die Abdeckung der Walze befindet sich im Fach neben der Zufuhrwalze. Öffnen Sie die Abdeckung, indem Sie sie nach oben drehen.

Per sostituire i rulli di alimentazione nel vassoio 2: rimuovere il vassoio 2 dalla stampante. Individuare il coperchio posizionato nel vassoio, accanto al rullo di alimentazione. Aprire il coperchio ruotandolo verso l'alto.

Para sustituir los rodillos de alimentación de la bandeja 2: Retire la bandeja 2 de la impresora. Busque la cubierta que está situada en la bandeja, cerca del rodillo de alimentación. Ábrala girándola hacia arriba.

更换纸盘 2 中的送纸轮：从打印机上卸下纸盘 2。从纸盘上找到位于送纸轮旁的盖板。向上转动盖板，打开盖板。

용지함 2의 급지 롤러 교체 방법: 용지함 2를 프린터에서 빼내십시오. 용지함 덮개는 급지 롤러 옆에 있습니다. 덮개를 위로 돌려 여십시오.



Pinch the blue latch that is on the left side of the feed roller (1). Slide the roller off the shaft (2).

Pincez le loquet bleu situé à gauche du rouleau d'alimentation (1). Faites glisser le rouleau hors de l'axe (2).

Drücken Sie die blaue Klammer an der linken Seite der Zufuhrwalze zusammen (1). Schieben Sie die Walze von der Welle (2).

Premere il saliscendi blu, a sinistra del rullo di alimentazione (1). Fare scorrere il rullo fuori dall'asta (2).

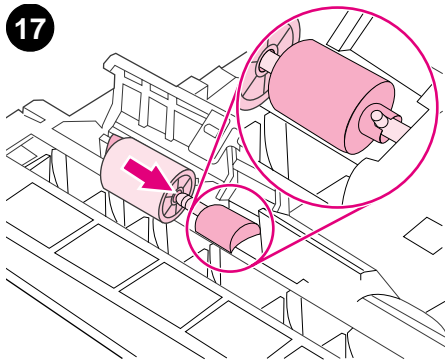
Apriete la palanca azul que está situada en el lado izquierdo del rodillo de alimentación (1). Extraiga el rodillo del eje (2).

压紧送纸轮左侧的蓝色栓锁 (1)。将送纸轮从传动轴上滑下 (2)。

급지 롤러 왼쪽에 있는 파란색 걸쇠를 손가락으로 집고(1), 롤러를 밀어 축에서 빼내십시오(2).



17



Slide a new feed roller onto the shaft. **Note:** It is important that this roller locks into place. If it does not, make sure that the roller is properly oriented, and that the round, black spacer next to the roller is properly positioned around the pin in the shaft.

Placez un nouveau rouleau d'alimentation sur l'axe. **Remarque :** Enclenchez bien le rouleau. Si vous n'y parvenez pas, vérifiez l'orientation du rouleau. La cale circulaire noire adjacente doit être placée autour de la broche de l'axe.

Schieben Sie die neue Zufuhrwalze auf die Welle. **Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Walze einrastet. Vergewissern Sie sich andernfalls, dass sie richtig ausgerichtet ist und der runde schwarze Abstandhalter neben der Walze den Stift der Welle umschließt.

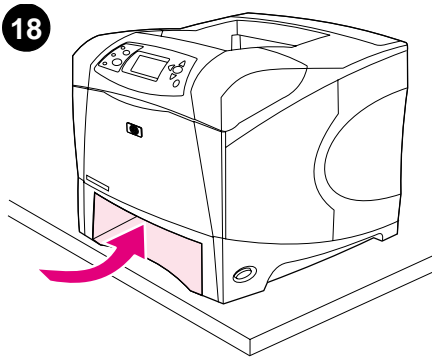
Fare scorrere un nuovo rullo di alimentazione nell'asta. **Nota:** è importante che questo rullo sia ben inserito e bloccato. In caso contrario, assicurarsi che il rullo sia orientato correttamente e che il distanziatore nero e circolare accanto al rullo sia posizionato in modo corretto intorno al piedino nell'asta.

Coloque un rodillo de alimentación nuevo en el eje. **Nota:** Es importante que el rodillo quede bien encajado en su sitio. Si no lo hiciera, asegúrese de que el rodillo está debidamente orientado y de que el espaciador negro y redondo situado junto al rodillo está colocado correctamente y encaja en el pasador del eje.

将新的送纸轮滑到传动轴上。注释：送纸轮必须锁定到位，这一点非常重要。如果不能锁定到位，则检查送纸轮的方向是否正确，送纸轮旁的黑色圆形衬套是否围绕传动轴的销钉正确就位。

새 급지 롤러를 축에 밀어넣으십시오.  
주: 롤러는 제대로 고정되어 있어야 합니다. 제대로 고정되지 않은 경우에는 롤러 방향이 올바른지, 롤러 옆에 있는 둥근 검은색 스페이서가 축 핀 주위에 제대로 설치되어 있는지 확인하십시오.

18



Move the front of the printer to the edge of the table top for better access to the feed roller that is located inside the printer. **WARNING!** Do not allow the front of the printer to extend beyond the edge of the table. The printer can become unbalanced and fall, causing damage or injury.

Placez l'avant de l'imprimante au bord de la table pour accéder plus facilement au rouleau d'alimentation. **AVERTISSEMENT !** L'avant de l'imprimante ne doit pas dépasser du bord de la table. L'imprimante risquerait de tomber, et d'occasionner des dommages ou des blessures.

Schieben Sie die Vorderseite des Druckers zur Tischkante, damit Sie besser auf die Zufuhrwalze im Drucker zugreifen können. **ACHTUNG!** Die Vorderseite des Druckers sollte nicht über die Tischkante hinausragen. Der Drucker könnte fallen und Schäden oder Verletzungen verursachen.

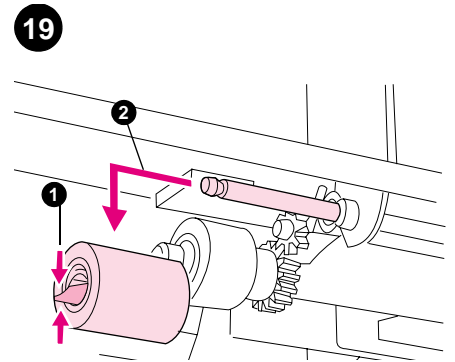
Spostare la parte anteriore della stampante verso il bordo del piano di appoggio per accedere più facilmente al rullo di alimentazione nella stampante. **AVVERTENZA!** Non fare sporgere la stampante oltre il bordo del piano di appoggio. La stampante potrebbe sbilanciarsi e cadere, provocando lesioni personali o subendo dei danni.

Mueva la parte frontal de la impresora hasta el borde de la mesa para tener un acceso más cómodo al rodillo de alimentación, que está situado en el interior de la impresora. **¡ADVERTENCIA!** No deje que la parte frontal de la impresora sobresalga del borde de la mesa. La impresora puede desequilibrarse y caer, lo que podría causar daños personales o materiales.

将打印机前部移到工作台边缘，以便更好地接近打印机内部的送纸轮。警告！请勿使打印机前部超出工作台边缘，否则，打印机可能不平衡并掉落，从而导致损坏或损伤。

급지 롤러 작업이 쉽게 하도록 프린터 앞을 테이블 상단 가장자리에 붙이십시오.  
경고! 프린터 앞이 테이블 모서리 밖으로 나오지 않게 하십시오. 프린터가 지나치게 한 쪽으로 기울면 떨어져서 프린터가 손상되거나 부상을 입을 수 있습니다.

19



Pinch the blue latch on the left side of the feed roller (1). Slide the roller off the shaft (2). You might need to rotate the roller in order to pinch the latch.

Pincez le loquet bleu situé à gauche du rouleau d'alimentation (1). Faites glisser le rouleau hors de l'axe (2). Vous pouvez être amené à faire pivoter le rouleau pour saisir le loquet.

Drücken Sie die blaue Klammer an der linken Seite der Zufuhrwalze zusammen (1). Schieben Sie die Walze von der Welle (2). Möglicherweise müssen Sie die Walze drehen, damit die Klammer zusammengedrückt werden kann.

Premere il saliscendi blu nella parte sinistra del rullo di alimentazione (1). Fare scorrere il rullo fuori dall'asta (2). Potrebbe essere necessario ruotare il rullo per riuscire a spingere il saliscendi.

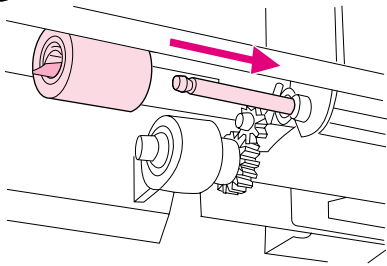
Apriete la palanca azul que está situada en el lado izquierdo del rodillo de alimentación (1). Extraiga el rodillo del eje (2). Puede que necesite girar el rodillo para poder apretar la palanca azul.

压紧送纸轮左侧的蓝色栓锁(1)。将送纸轮从传动轴上滑下(2)。为了压紧栓锁，您可能需要旋转送纸轮。

급지 롤러 왼쪽에 있는 파란색 걸쇠를 손가락으로 집고(1), 롤러를 밀어 축에서 떼어내십시오(2). 걸쇠를 쉽게 집으려면 롤러를 돌리십시오.



20



Slide a new feed roller onto the shaft and rotate the roller until it locks into place. **Note:** It is important that the roller locks into place.

Faites glisser un nouveau rouleau d'alimentation sur l'axe. Faites-le pivoter jusqu'à ce qu'il s'enclenche. **Remarque :** Enclenchez bien le rouleau.

Schieben Sie die neue Zufuhrwalze auf die Welle, und drehen Sie sie, bis sie einrastet. **Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Walze einrastet.

Fare scorrere un nuovo rullo di alimentazione nell'asta e farlo ruotare fino a quando non scatta in posizione. **Nota:** è importante che il rullo sia ben inserito e bloccato.

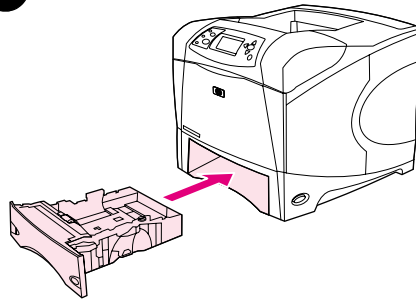
Coloque un nuevo rodillo de alimentación en el eje y gírelo hasta que encaje en su sitio. **Nota:** Es importante que el rodillo quede bien encajado en su sitio.

将新的送纸轮滑到传动轴上，然后旋转送纸轮，直至其锁定到位。**注释：**送纸轮必须锁定到位，这一点非常重要。

새 급지 롤러를 밀어 축에 끼우고 제대로 고정될 때까지 돌리십시오. **주:** 롤러는 제자리에 고정되어야 합니다.

500매 공급장치(선택사양) 급지 롤러 교체 방법: 500매 공급장치를 이미 설치한 경우, 15~21 단계를 다시 수행하여 급지 롤러를 교체하십시오.

21



Insert tray 2. If no optional trays are installed, go to step 31.

Insérez le bac 2. Si aucun bac optionnel n'est installé, passez à l'étape 31.

Setzen Sie Fach 2 ein. Wenn keine optionalen Fächer installiert sind, fahren Sie mit Schritt 31 fort.

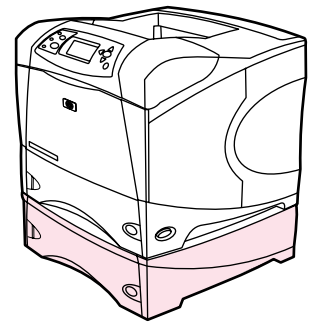
Inserire il vassoio 2. Qualora non fossero installati vassoi opzionali, passare alle istruzioni al punto 31.

Inserte la bandeja 2. Si no hay bandejas opcionales instaladas, vaya al paso 31.

插入纸盘 2。如果没有安装可选纸盘，则转至步骤 31。

선택사양인 용지함을 설치하지 않은 경우, 31 단계부터 수행하십시오.

22



To replace the feed rollers in an optional 500-sheet feeder: If an optional 500-sheet feeder is installed, repeat steps 15 through 21 to replace the feed rollers.

Pour remplacer les rouleaux d'alimentation d'un chargeur de papier optionnel de 500 feuilles : Si un chargeur optionnel de 500 feuilles est installé, répétez les étapes 15 à 21 pour remplacer les rouleaux d'alimentation.

So tauschen Sie die Zufuhrwalzen im optionalen 500-Blatt-Zufuhrfach aus: Wenn dieses optionale Zufuhrfach angebracht ist, wiederholen Sie zum Austauschen der Zufuhrwalzen die Schritte 15 bis 21.

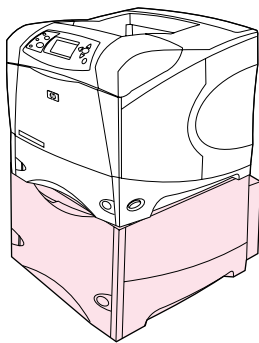
Per sostituire i rulli di alimentazione in un alimentatore opzionale da 500 fogli: se è già installato un alimentatore opzionale da 500 fogli, ripetere le istruzioni dai punti 15 a 21 riguardanti la sostituzione dei rulli di alimentazione.

Para sustituir los rodillos alimentadores en un alimentador de 500 hojas opcional: Si hay instalado un alimentador de 500 hojas opcional, repita los pasos del 15 al 21 para sustituir los rodillos de alimentación.

更换可选 500 页进纸器中的送纸轮: 如果安装了可选的 500 页进纸器, 则重复步骤 15 至 21, 更换送纸轮。

500매 공급장치(선택사양) 급지 롤러 교체 방법: 500매 공급장치를 이미 설치한 경우, 15~21 단계를 다시 수행하여 급지 롤러를 교체하십시오.

23



To replace the feed rollers in an optional 1500-sheet feeder: If an optional 1500-sheet feeder is installed, perform steps 24 through 30. Otherwise, proceed to step 31.

Pour remplacer les rouleaux d'alimentation d'un chargeur de papier optionnel de 1 500 feuilles : Si un chargeur optionnel de 1 500 feuilles est installé, suivez les étapes 24 à 30. Sinon, passez à l'étape 31.

So tauschen Sie die Zufuhrwalzen im optionalen 1500-Blatt-Zufuhrfach aus: Wenn dieses optionale Zufuhrfach installiert ist, führen Sie die Schritte 24 bis 30 aus. Fahren Sie andernfalls mit Schritt 31 fort.

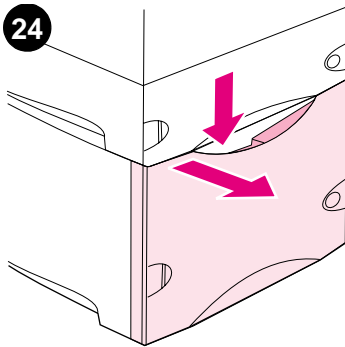
Per sostituire i rulli di alimentazione in un alimentatore opzionale da 1500 fogli: se è già installato un alimentatore opzionale da 1500 fogli, seguire le istruzioni dai punti 24 a 30. Altrimenti, passare alle istruzioni al punto 31.

Para sustituir los rodillos alimentadores en un alimentador de 1500 hojas opcional: Si hay instalado un alimentador de 1500 hojas opcional, siga los pasos del 24 al 30. En cualquier otro caso, continúe con el paso 31.

更换可选 1500 页进纸器中的送纸轮: 如果安装了可选的 1500 页进纸器, 则执行步骤 24 至 30; 否则, 请执行步骤 31。

1,500매 공급장치(선택사양) 급지 롤러 교체 방법: 1,500매 공급장치를 이미 설치한 경우, 24~30 단계를 수행하고, 설치하지 않은 경우에는 31 단계부터 수행하십시오.

24



Push down on the release lever and open the door of the 1500-sheet feeder.

Appuyez sur le levier de verrouillage, puis ouvrez la porte du chargeur de 1 500 feuilles.

Drücken Sie den Entriegelungshebel nach unten, und öffnen Sie die Klappe des 1500-Blatt-Zufuhrfachs.

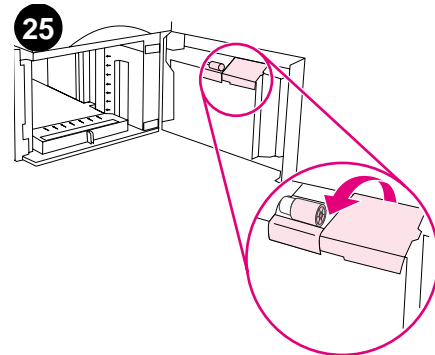
Premere la leva di rilascio ed aprire lo sportello dell'alimentatore da 1500 fogli.

Empuje hacia abajo la palanca de liberación y abra la puerta del alimentador de 1500 hojas.

按下释出手柄, 打开 1500 页进纸器的挡门。

분리 레버를 밀어 1,500매 공급장치 도어를 여십시오.

25



On the inside of the door, open the small cover next to the feed roller.

Sur la paroi interne de cette porte, ouvrez le petit couvercle à côté du rouleau d'alimentation.

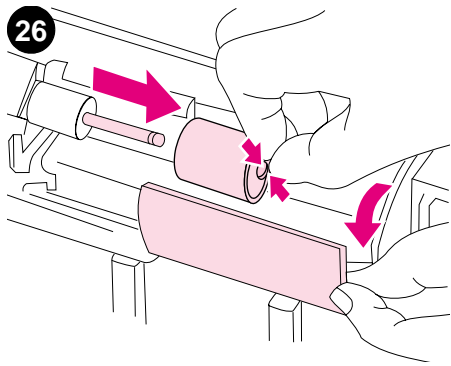
Öffnen Sie an der Klappeninnenseite die kleine Abdeckung neben der Zufuhrwalze.

Nella parte interna dello sportello, aprire lo sportello più piccolo accanto al rullo di alimentazione.

En el interior de la puerta, abra la cubierta pequeña junto al rodillo de alimentación.

从挡门内部, 打开送纸轮旁的小盖板。

도어 안쪽에서, 급지 롤러 옆에 있는 작은 덮개를 여십시오.



Pinch the blue latch that is on the side of the feed roller and slide the roller off the shaft.

Pincez le loquet bleu situé à côté du rouleau d'alimentation et faites glisser le rouleau hors de l'axe.

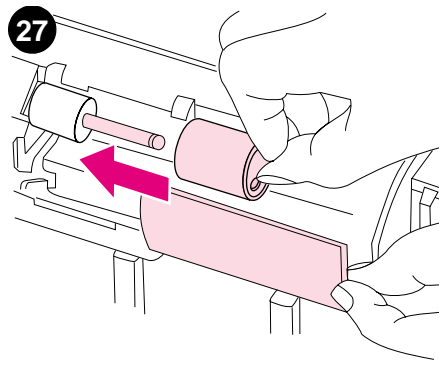
Drücken Sie die blaue Klammer an der Seite der Zufuhrwalze zusammen, und schieben Sie die Walze von der Welle.

Premere il saliscendi blu, a sinistra del rullo di alimentazione, e far scorrere il ruolo fuori dall'asta.

Apriete la palanca azul situada en el lado del rodillo de alimentación y extraiga el rodillo de su eje.

压紧送纸轮侧面的蓝色栓锁，将送纸轮从传动轴上滑下。

급지 롤러 왼쪽에 있는 파란색 걸쇠를 손가락으로 잡고 롤러를 밀어 축에서 떼어내십시오.



Slide the new feed roller onto the shaft.

**Note:** It is important that this roller locks into place. If it does not, make sure that the roller is properly oriented and that the round, black spacer next to the roller is properly positioned around the pin in the shaft.

Placez le nouveau rouleau d'alimentation sur l'axe. **Remarque :** Enclenchez bien le rouleau. Si vous n'y parvenez pas, vérifiez l'orientation du rouleau. La cale circulaire noire adjacente doit être placée autour de la broche de l'axe.

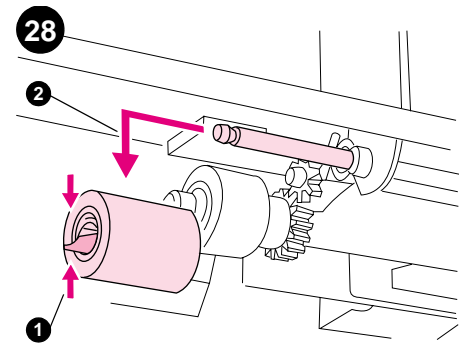
Schieben Sie die neue Zufuhrwalze auf die Welle. **Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Walze einrastet. Vergewissern Sie sich andernfalls, dass sie richtig ausgerichtet ist und der runde schwarze Abstandhalter neben der Walze den Stift der Welle umschließt.

Fare scorrere il nuovo rullo di alimentazione nell'asta. **Nota:** è importante che questo rullo sia ben inserito e bloccato. In caso contrario, assicurarsi che il rullo sia orientato correttamente e che il distanziatore nero e tondo accanto al rullo sia posizionato in modo corretto intorno al piedino nell'asta.

Coloque el rodillo de alimentación nuevo en el eje. **Nota:** Es importante que el rodillo quede bien encajado en su sitio. Si no lo hiciera, asegúrese de que el rodillo está debidamente orientado y de que el espaciador negro y redondo situado junto al rodillo está colocado adecuadamente y encaja en el pasador del eje.

将新的送纸轮滑到传动轴上。  
**注释:** 送纸轮必须锁定到位，这一点非常重要。如果不能锁定到位，则检查送纸轮的方向是否正确，送纸轮旁的黑色圆形衬套是否围绕传动轴的销钉正确就位。

새 급지 롤러를 밀어 축에 끼우십시오.  
**주:** 롤러는 제대로 고정되어 있어야 합니다. 제대로 고정되지 않은 경우에는 롤러의 방향이 올바른지, 롤러 옆에 있는 둥근 검은색 스페이서가 축의 핀 주위에 올바르게 설치되어 있는지 확인하십시오.



Locate the roller at the top-center inside the 1500-sheet feeder. Pinch the blue latch that is on the left side of the roller (1). Slide the roller off the shaft (2). **Note:** It might be necessary to rotate the roller in order to pinch the latch.

Repérez le rouleau au centre de la partie supérieure du chargeur de 1 500 feuilles. Pincez le loquet bleu à gauche du rouleau (1). Faites glisser le rouleau hors de l'axe (2). **Remarque :** Vous pouvez être amené à faire pivoter le rouleau pour saisir le loquet.

Die Walze befindet sich mittig im 1500-Blatt-Zufuhrfach. Drücken Sie die blaue Klammer an der linken Seite der Walze zusammen (1). Schieben Sie die Walze von der Welle (2). **Hinweis:** Möglicherweise müssen Sie die Walze drehen, damit die Klammer zusammengedrückt werden kann.

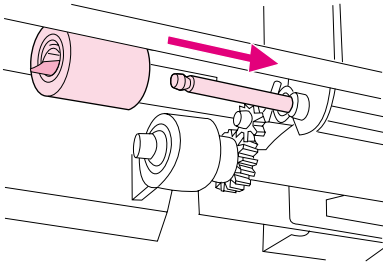
Posizionare il rullo nella parte superiore centrale all'interno dell'alimentatore da 1500 fogli. Premere il saliscendi blu a sinistra del rullo (1). Fare scorrere il rullo fuori dall'asta (2). **Nota:** potrebbe essere necessario ruotare il rullo per riuscire a spingere il saliscendi.

El rodillo está situado en la parte central superior dentro del alimentador de 1500 hojas. Apriete la palanca azul que está situada en el lado izquierdo del rodillo (1). Extraiga el rodillo del eje (2). **Nota:** Puede que necesite girar el rodillo para poder apretar la palanca azul.

找到位于 1500 页进纸器顶部中央的送纸轮。压紧送纸轮左侧的蓝色栓锁 (1)。将送纸轮从传动轴上滑下 (2)。  
**注释:** 要压紧栓锁，您可能需要旋转送纸轮。

급지 롤러는 1,500매 공급장치 안의 상단 중앙에 있습니다. 롤러 왼쪽에 있는 파란색 걸쇠를 손가락으로 잡고 (1), 롤러를 밀어 축에서 떼어내십시오 (2). **주:** 걸쇠를 쉽게 집으려면 롤러를 돌리십시오.

29



Slide a new feed roller onto the shaft and rotate the roller until it locks into place. **Note:** It is important that the roller locks into place.

Faites glisser un nouveau rouleau d'alimentation sur l'axe. Faites-le pivoter jusqu'à ce qu'il s'enclenche. **Remarque :** Enclenchez bien le rouleau.

Schieben Sie die neue Zufuhrwalze auf die Welle, und drehen Sie sie, bis sie einrastet. **Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Walze einrastet.

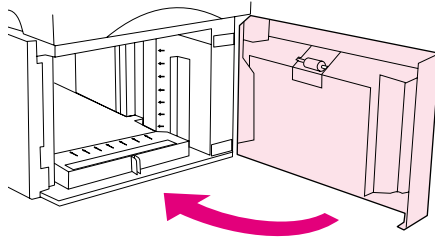
Fare scorrere un nuovo rullo di alimentazione nell'asta e farlo ruotare fino a quando non scatta in posizione. **Nota:** è importante che il rullo sia ben inserito e bloccato.

Coloque un nuevo rodillo de alimentación en el eje y gírelo hasta que encaje en su sitio. **Nota:** Es importante que el rodillo quede bien encajado en su sitio.

将新的送纸轮滑到传动轴上，然后旋转送纸轮，直至其锁定到位。 **注释：**送纸轮必须锁定到位，这一点非常重要。

새 급지 롤러를 밀어 축에 끼우고 제대로 고정될 때까지 돌리십시오. **주:** 롤러는 제자리에 고정되어 있어야 합니다.

30



Close the door of the 1500-sheet feeder.

Fermez la porte du chargeur de papier de 1 500 feuilles.

Schließen Sie die Klappe des 1500-Blatt-Zufuhrfachs.

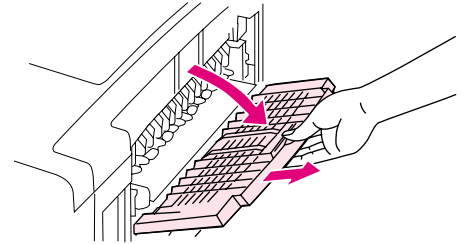
Chiudere lo sportello dell'alimentatore da 1500 fogli.

Cierre la puerta del alimentador de 1500 hojas.

合上 1500 页进纸器的挡门。

1,500매 공급장치 도어를 닫으십시오.

31



To replace the fuser: Open the rear output bin and pull the extension outward until it stops.

Pour remplacer l'unité de fusion : Ouvrez le bac de sortie arrière et tirez l'extension au maximum.

So tauschen Sie die Fixiereinheit aus: Öffnen Sie das hintere Ausgabefach, und ziehen Sie die Verlängerung bis zum Anschlag heraus.

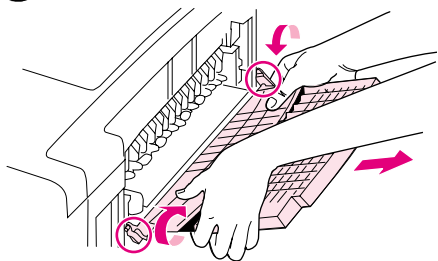
Per sostituire l'unità di fusione: aprire lo scomparto di output posteriore e tirare l'estensione fino a quando non si arresta.

Para sustituir el fusor: Abra la bandeja de salida posterior y tire de la extensión hacia fuera hasta que se detenga.

更换加热组件：打开后出纸槽并向外拉出延伸板，直至其停住。

퓨저 교체 방법: 뒤 출력 용지함을 열고 확장판을 끝까지 당기십시오.

32



Remove the rear output bin and extension by bending the middle of the bin down and releasing the two hinge pins.

Pour retirer l'extension et le bac de sortie arrière, courbez la partie centrale de ce bac afin de dégager les deux broches de charnière.

Nehmen Sie das hintere Ausgabefach mit der Verlängerung ab. Biegen Sie dazu die Mitte des Fachs nach unten, und lösen Sie die beiden Scharnierstifte.

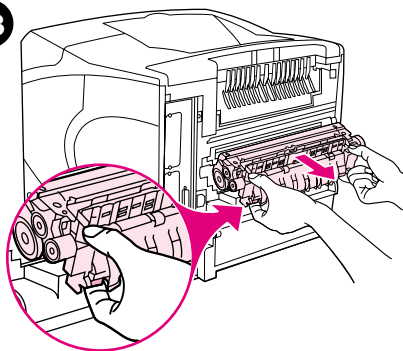
Rimuovere lo scomparto di output posteriore e l'estensione piegando verso il basso la parte centrale dello scomparto e rilasciando i due perni.

Retire la bandeja de salida posterior y la extensión doblando por la mitad la bandeja hasta que se suelten las dos bisagras.

将纸槽中央向下弯曲，释放两个铰链销，卸下后出纸槽和延伸板。

출력 용지함 가운데를 아래쪽으로 구부리면서 2개의 경첩 핀을 풀어 뒤 출력 용지함과 확장판을 떼어내십시오.

33



Firmly grasp each side of the fuser. Push the blue levers upward and pull the fuser straight out of the printer. **WARNING!** The fuser might be hot. Make sure that the printer has been turned off for 30 minutes before removing the fuser.

Saisissez fermement les deux côtés de l'unité de fusion. Levez les leviers bleus et tirez l'unité de fusion hors de l'imprimante.

**AVERTISSEMENT !** L'unité de fusion peut être chaude. Mettez l'imprimante hors tension 30 minutes avant de désinstaller l'unité.

Greifen Sie beide Seiten der Fixiereinheit. Drücken Sie die blauen Hebel nach oben, und ziehen Sie die Fixiereinheit gerade heraus.

**ACHTUNG!** Die Fixiereinheit ist unter Umständen heiß. Schalten Sie den Drucker aus, und nehmen Sie die Fixiereinheit erst 30 Minuten später heraus.

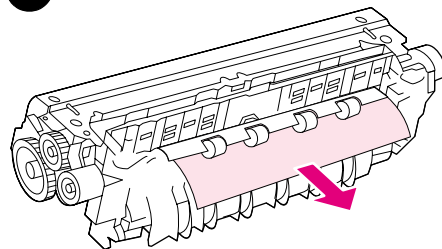
Afferrare saldamente ogni lato dell'unità di fusione. Premere le leve blu verso l'alto ed estrarre l'unità di fusione dalla stampante. **AVVERTENZA!** L'unità di fusione potrebbe essere molto calda. Assicurarsi che la stampante sia stata spenta per 30 minuti prima di rimuovere l'unità di fusione.

Sujete firmemente el fusor por ambos lados. Empuje hacia arriba las palancas azules y tire del fusor hasta que salga de la impresora. **¡ADVERTENCIA!** El fusor puede estar caliente. Asegúrese de que la impresora ha estado apagada durante al menos 30 minutos antes de retirar el fusor.

紧紧抓住加热组件两端。向上推动蓝色手柄，将加热组件平直拉出打印机。**警告!**加热组件可能很热。确保在打印机关闭 30 分钟后才卸下加热组件。

퓨저 양쪽을 단단히 잡으십시오. 파란색 레버를 위로 밀고 퓨저를 당겨 빼내십시오. **경고!** 퓨저가 뜨거울 수도 있으므로, 프린터를 끄고 30분 동안 열을 식힌 후에 퓨저를 빼내십시오.

34



Remove all packing material from the new fuser.

Retirez tous les matériaux d'emballage de la nouvelle unité de fusion.

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial von der neuen Fixiereinheit.

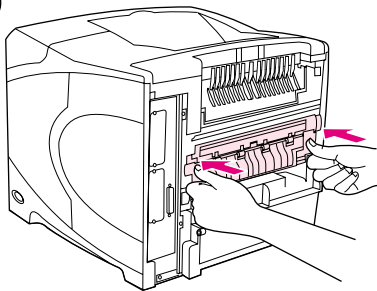
Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dalla nuova unità di fusione.

Retire todo el embalaje del nuevo fusor.

卸下新加热组件的所有包装材料。

새 퓨저의 포장재를 모두 벗겨내십시오.

35



Push the new fuser firmly into the printer until the blue levers on both sides click into place.

Enfoncez fermement la nouvelle unité de fusion dans l'imprimante jusqu'à ce que les leviers bleus latéraux s'enclenchent.

Schieben Sie die neue Fixiereinheit fest in den Drucker, bis die blauen Hebel auf beiden Seiten einrasten.

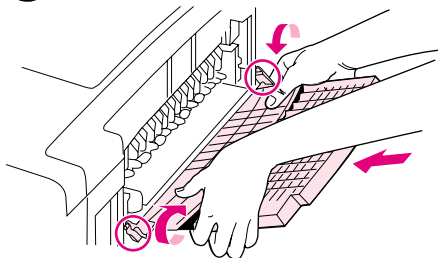
Spingere la nuova unità di fusione saldamente nella stampante fino a quando le leve blu su entrambi i lati non scattano in posizione.

Introduzca el nuevo fusor en la impresora con firmeza hasta que las palancas azules que tiene a cada lado encajen en su sitio con un clic.

将新加热组件用力推入打印机，直至两侧的蓝色手柄卡入到位。

퓨저 양쪽의 파란색 레버가 딱 소리가 나면서 고정될 때까지 퓨저를 밀어 넣으십시오.

36



Install the rear output bin. Pull gently on the bin to make sure that the hinge pins are fully inserted.

Installez le bac de sortie arrière. Tirez doucement sur le bac pour vérifier que les broches de charnière sont complètement insérées.

Setzen Sie das hintere Ausgabefach ein. Stellen Sie sicher, dass die Scharnierstifte vollständig eingeführt sind, indem Sie vorsichtig am Fach ziehen.

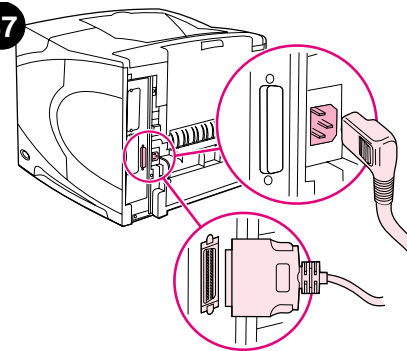
Installare lo scomparto di output posteriore. Tirare delicatamente lo scomparto per accertarsi che i piedini siano inseriti completamente.

Instale la bandeja de salida posterior. Tire suavemente de la bandeja para asegurarse de que las bisagras están correctamente encajadas.

安装后出纸槽。轻轻拉动纸槽，确保铰链销完全插入。

뒤 출력 용지함을 다시 끼우십시오. 경첩 핀이 완전히 끼워지도록 출력 용지함을 살짝 당기십시오.

37



Connect the cables to the rear of the printer.

Branchez les câbles à l'arrière de l'imprimante.

Schließen Sie die Kabel an der Rückseite des Druckers an.

Collegare tutti i cavi al retro della stampante.

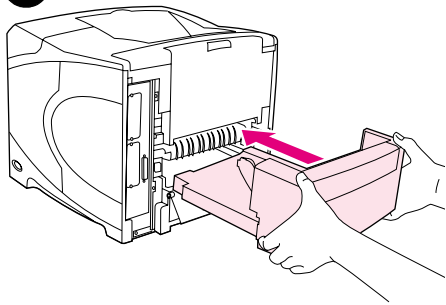
Conecte todos los cables de la parte posterior de la impresora.

将电缆连接到打印机后部。

케이블을 프린터에 다시 연결하십시오.



38



Install the optional duplexer, if it was removed.

Installez l'unité d'impression recto verso optionnelle, si vous l'avez retirée.

Setzen Sie gegebenenfalls den optionalen Duplexer wieder ein.

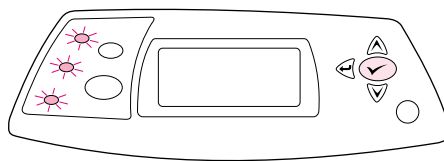
Installare l'unità duplex opzionale, qualora fosse stata rimossa.

Si retiró la unidad opcional de impresión dúplex, instálela de nuevo.

如果卸下可选的双面打印机，则将其装上。

선택사양인 듀플렉서를 이미 분리한 경우, 다시 끼우십시오.

39



To finish the installation: Turn the printer power on while holding down ✓ for several seconds, until all three control panel lights turn on and remain on. Press ▲ until the NEW MAINTENANCE KIT message appears on the display, and then press ✓.

Pour finir l'installation : Allumez le produit tout en maintenant la touche ✓ enfoncée jusqu'à ce que les trois voyants du panneau s'allument et le restent. Appuyez sur ▲ jusqu'à ce que NOUVEAU KIT DE MAINTENANCE apparaisse, puis sur ✓.

So schließen Sie die Installation ab: Schalten Sie den Drucker ein, und halten Sie ✓ einige Sekunden gedrückt, bis alle Bedienfeld-LEDs dauerhaft leuchten. Drücken Sie ▲, bis die Meldung NEUES WARTUNGSKIT angezeigt wird, und drücken Sie dann ✓.

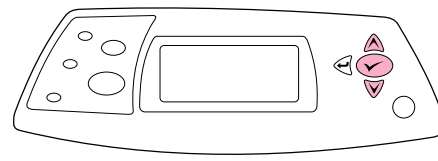
Per completare l'installazione: accendere la stampante tenendo premuto ✓ per alcuni secondi, fino a quando non si accendono e rimangono fisse le tre luci del pannello di controllo. Premere ▲ fino a quando non appare il messaggio NUOVO KIT MANUTENZIONE, premere quindi ✓.

Para terminar con la instalación: Encienda la impresora manteniendo el interruptor de encendido pulsado ✓ durante algunos segundos hasta que las tres luces del panel de control de la impresora se iluminen y queden encendidas. Pulse ▲ hasta que el mensaje KIT DE MANTENIM. NUEVO aparezca en la pantalla y pulse después ✓.

完成安装。打开打印机电源并按住 ✓ 键几秒钟，直至三个控制面板指示灯全部持续亮起。按下 ▲ 键，直至显示屏上显示 NEW MAINTENANCE KIT (新维护套件) 信息，然后按下 ✓ 键。

설치 마무리 단계: 제어판 표시등이 모두 켜질 때까지 ✓ 를 누른 상태에서 프린터를 켜십시오. NEW MAINTENANCE KIT 메시지가 나타날 때까지 ▲ 를 누른 후 ✓ 를 누르십시오.

40



To verify that installation is complete, print a configuration page from the control panel. Press ✓ to open the printer menus. Press ▼ to select INFORMATION, and then press ✓. Press ▼ to select PRINT CONFIGURATION, and then press ✓.

Pour vérifier que l'installation est terminée, imprimez une page de configuration via le panneau de commande. Appuyez sur ✓ pour accéder aux menus de l'imprimante. Appuyez sur ▼ pour sélectionner INFORMATIONS, puis sur ✓. Appuyez sur ▼ pour sélectionner IMPRIMER PAGE CONFIGURATION, puis sur ✓.

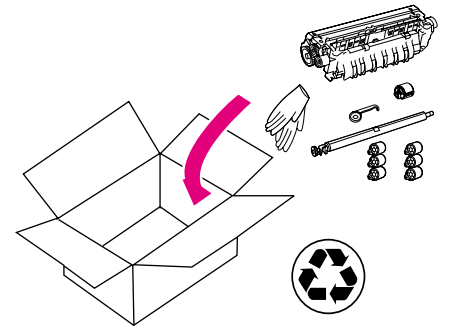
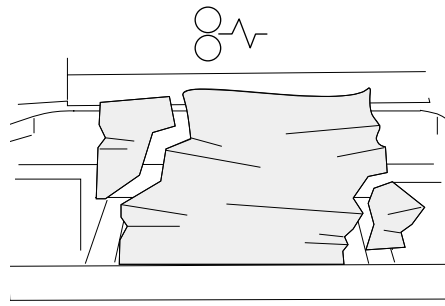
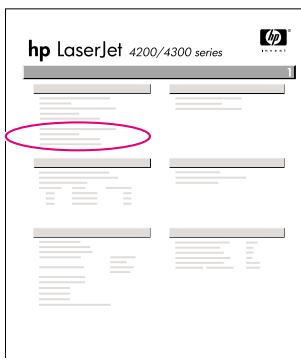
Drucken Sie über das Bedienfeld eine Konfigurationsseite, um zu prüfen, ob die Installation abgeschlossen wurde. Drücken Sie ✓, um die Druckermenüs aufzurufen. Drücken Sie ▼, um INFORMATIONEN auszuwählen, und anschließend ✓. Drücken Sie ▼, um die Option KONFIGURATION DRUCKEN auszuwählen, und anschließend ✓.

Per verificare il completamento dell'installazione, stampare una pagina di configurazione dal pannello di controllo. Premere ✓ per accedere ai menu della stampante. Premere ▼ per selezionare INFORMAZIONI, quindi premere ✓. Premere ▼ per selezionare STAMPA CONFIGURAZIONE, quindi premere ✓.

Imprima una página de configuración desde el panel de control para comprobar que la instalación se ha completado. Pulse ✓ para abrir los menús de la impresora. A continuación, pulse ▼ para seleccionar INFORMACIÓN y luego pulse ✓. Pulse ▼ para seleccionar IMPRIMIR CONFIGURACIÓN y luego pulse ✓.

要检验安装是否完成，请从控制面板打印配置页。按下 ✓ 键打开打印机菜单。按下 ▼ 键选择 INFORMATION (信息)，然后按下 ✓ 键。按下 ▼ 键选择 PRINT CONFIGURATION (打印配置)，然后按下 ✓ 键。

설치가 끝났는지 확인하려면 제어판에서 구성 페이지를 인쇄하십시오. ✓ 를 눌러 메뉴 창을 띄우고 ▼ 를 눌러 INFORMATION 을 선택한 후 ✓ 를 누르십시오. ▼ 를 눌러 PRINT CONFIGURATION 을 선택한 후 ✓ 를 누르십시오.



Check that the number of "Pages since last maintenance" is reset to zero. If the number is not reset, repeat step 39, or see the support flyer that came with the printer.

**Note:** If any kit components were improperly installed or not completely seated, jams can occur.

If you purchased an exchangeable kit, you can return your old fuser to HP for credit. Pack the old fuser and other used kit components in the packing material from the new kit. Mail the package using the enclosed label.

Vérifiez que le nombre de pages depuis la dernière maintenance est égal à zéro. Si ce n'est pas le cas, répétez l'étape 39 ou reportez-vous au dépliant d'assistance fourni avec l'imprimante.

**Remarque :** Des bouchages risquent de se produire si des composants du kit ont été mal installés ou ne sont pas bien en place.

Si vous avez acheté un kit échangeable, vous pouvez renvoyer l'ancienne unité de fusion à HP pour obtenir un avoir. Rangez l'ancienne unité de fusion et les autres composants utilisés du kit dans l'emballage du nouveau kit. Expédiez le colis en vous servant de l'étiquette jointe.

Prüfen Sie, ob die Anzahl der „Seiten seit letzter Wartung“ auf Null zurückgesetzt wurde. Wiederholen Sie andernfalls Schritt 39. Weitere Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie auf dem Hinweiszettel in der Verpackung des Druckers.

**Hinweis:** Bei nicht ordnungsgemäß oder nicht vollständig eingesetzten Komponenten des Wartungskits treten u.U. Papierstaus auf.

Wenn Sie ein Wartungskit zur Rückgabe erworben haben, können Sie die gebrauchte Fixiereinheit gegen eine Gutschrift zu Hewlett-Packard zurücksenden. Verpacken Sie die gebrauchte Fixiereinheit und verbrauchte Kit-Komponenten mit dem Verpackungsmaterial des neuen Wartungskits. Versenden Sie das Paket mit dem beigelegten Etikett.

Verificare che il numero di "Pagine dall'ultima manutenzione" sia ripristinato su zero. In caso contrario, ripetere le operazioni del punto 39 oppure consultare l'opuscolo con le informazioni sull'assistenza tecnica fornito con la stampante.

**Nota:** se i componenti del kit non sono stati installati o collocati correttamente, possono verificarsi degli inceppamenti della carta.

Se si è acquistato un kit che si può cambiare, è possibile restituire la vecchia unità di fusione alla HP. Imballare la vecchia unità di fusione e gli altri componenti del kit usati con il materiale di imballaggio del nuovo kit. Spedire la confezione tramite posta utilizzando l'etichetta allegata.

Compruebe que el número de "Páginas desde el último mantenimiento" se restablece a cero. De no ser así, repita el paso 39 o consulte el folleto de asistencia técnica que acompaña a la impresora.

**Nota:** Pueden producirse atascos si cualquiera de los componentes del kit no se instala correctamente o no queda fijo en su posición.

Si adquirió un kit intercambiable, podrá devolver su fusor usado a HP a cambio de vales de compra. Embale el fusor y cualquier otro componente usado del kit con el material de embalaje del kit nuevo. Envíe el paquete por correo utilizando la etiqueta adjunta.

检查“Pages since last maintenance”（上次维护后的页数）的数量是否重置为零。如果页数未重置，则重复步骤39，或者参阅打印机随附的支持说明。

**注释:** 如果有套件组件安装不正确或未完全固定，可能发生卡纸。

如果您购买的是替换套件，请将旧的加热组件按照协议退回 Hp。将旧的加热组件和其它用过的套件组件用新套件的包装材料包装起来，然后使用随附的标签邮寄该包装。

"Pages since last maintenance"에 해당하는 숫자가 0으로 되어 있는지 확인하십시오. 0으로 되어 있지 않으면 39 단계를 수행하거나 프린터와 함께 제공되는 지원 관련 전단지를 참조하십시오.

**주:** 키트 부품이 잘못 설치되거나 완전히 고정되지 않으면 용지가 걸릴 수 있습니다.

교환용 키트를 구입한 경우, 기존 퓨저를 hp에게 반환해야 포인트를 받을 수 있습니다. 퓨저를 비롯한 사용하던 기타 부품은 새 키트의 포장재로 싸고 동봉한 레이블을 부착하여 우편으로 보내십시오.









i n v e n t

copyright © 2002  
Hewlett-Packard Company

[www.hp.com](http://www.hp.com)



Q2436-90901